

# Ajuntament dels Poblets

## Regidoria de Cultura

*PROGRAMACIÓ CULTURAL - març 2009*

**DIMARTS 4 DE MARÇ.-** 18.30 H. CASA DE CULTURA.  
*ACTIVITATS DEL DIA DE LA DONA*

### ***TERÀPIA DEL RIURE***

El taller va inclòs dins dels actes commemoratius al 8 de Març, *Dia Internacional de la Dona Treballadora*, anant a càrrec de *Mayte Ahuir*, llicenciada en psicologia, i va adreçada a persones de qualsevol sexe i edat que solament busquen gaudir de la rialla amb relax.

**NOTA:** Es recomanable portar roba còmoda i un coixinet, estoreta o similar.

**DISSABTE 7 DE MARÇ.-** 19.00 H. AUDITORI MUNICIPAL.  
*TEATRE*

***XINGLOT TEATRE***  
**presenta**  
***MENÚ DE LA CRISIS***

*Xinglot Teatre* és un grup jove impulsat per dos actors amb experiència, César Monzonís i Rebeca “la Viva”. Tost dos posen en escena un obra un tant surrealista, com els temps que ara vivim. *Xinglot Teatre* pretén amb “*Menú de la crisis*” despertar un somriure del públic i a més a més reivindicar la capacitat de reflexió de l’èsser humà, amb una crisi que ningú entén, però que a tots ens afecta.

REPARTIMENT: *César Monzonís i Rebeca “la Viva”*  
TEXTOS: *Sergi Belbel i Karl Valentin*  
ADAPTACIÓ: *César Monzonís*  
DIRECCIÓ I VESTUARI: *Xinglot Teatre*  
DISSENY I FOTOGRAFIA: *Josep Orihuel*

*Entrada lliure.*

**DILLUNS 9 DE MARÇ.-** 19.30 H. BIBLIOTECA “ENRIC VALOR”.  
*CONFERÈNCIA*

Dins dels actes commemoratius al 8 de Març, *Dia Internacional de la Dona Treballadora*, la Regidoria de la Dona i Serveis Socials i el Fons Valencià per la Solidaritat han organitzat una conferència que s'enquadra dintre de la Campanya "*Ser dona al Sud - 2009*" i que té com a títol:

## ***"Les dones indígenes guaraníes"***

La xerrada versarà sobre les dones en l'àmbit del compromís i treball comunitari en la capitania de Santa Cruz de Bolívia, anant a càrrec de *Na María Segundo Onco i N'Ángela Sánchez Arambisa*, representants de la *Asociación de Arte y Cultura Guaraní Ñandereko Ñomai (Bolívia)*.

**NOTA:** *Imatges amb suport informàtic.*

**ORGANITZA:** *Regidoria de Cultura.*  
**COORDINA:** *Mancomunitat Cultural de la Marina Alta.*  
**COL·LABORA:** *Regidoria de la Dona i Serveis Socials i F.V.S.*  
**PATROCINA:** *Ajuntament dels Poblets.*

# Ayuntamiento de Els Poblets

## Concejalía de Cultura

*PROGRAMACIÓN CULTURAL - marzo 2009*

**MARTES 4 DE MARZO.-** 18.30 H. CASA DE CULTURA.  
*ACTIVIDADES DEL DÍA DE LA MUJER*

### ***TERAPIA DE LA RISA***

El taller va incluido dentro de los actos conmemorativos del día 8 de marzo, *Día Internacional de la Mujer Trabajadora*, a cargo de *Mayte Ahuir*, licenciada en psicología, y que va dirigido a personas de cualquier sexo y edad y que solamente busquen disfrutar de la risa con relax.

**NOTA:** Se recomienda traer ropa cómoda y un cojín, alfombrilla o similar.

**SÁBADO 7 DE MARZO.-** 19.00 H. AUDITORIO MUNICIPAL.  
*TEATRO*

***XINGLOT TEATRE***  
**presenta**  
***MENÚ DE LA CRISIS***

*Xinglot Teatre* es un grupo joven impulsado por dos actores con experiencia, César Monzonís y Rebeca “la viva”. Los dos se encargan de

poner en escena una obra un poco surrealista, como los tiempos que vivimos actualmente. *Xinglot Teatre* pretende con “*Menú de la crisis*” despertar una sonrisa y además reivindicar la capacidad de reflexión del ser humano, con una crisis que nadie entiende pero que a todos afecta.

REPARTO: *César Monzonís i Rebeca “la Viva”*  
TEXTOS: *Sergi Belbel i Karl Valentin*  
ADAPTACIÓN: *César Monzonís*  
DIRECCIÓN Y VESTUARIO: *Xinglot Teatre*  
DISSEÑO Y FOTOGRAFIA: *Josep Orihuel*

*Entrada libre.*

**LUNES 9 DE MARZO.-** 19.30 H. BIBLIOTECA “ENRIC VALOR”.  
*CONFERENCIA*

Dentro de los actos conmemorativos del 8 de marzo, *Día Internacional de la Mujer Trabajadora*, la Concejalía de la Mujer y Servicios Sociales y el Fondo valenciano por la Solidaridad han organizado una conferencia que se encuadra dentro de la campaña “*ser mujer en el sur- 2009*” cuyo título es:

## ***"Les mujeres indígenas guaraníes"***

La charla será sobre las mujeres en el ámbito del compromiso y trabajo comunitario en la capitania de Santa Cruz de Bolivia, a cargo de *María Segundo Onco* y *Ángela Sánchez Arambisa*, representantes de la *Asociación de Arte y Cultura Guaraní Ñandereko Ñomai (Bolivia)*.

**NOTA:** *Imágenes con soporte informático.*

**ORGANIZA:** *Concejalía de Cultura.*  
**COORDINA:** *Mancomunidad Cultural de la Marina Alta.*  
**COLABORA:** *Concejalía de la Mujer y Servicios Socials y FVS*  
**PATROCINA:** *Ayuntamiento de Els Poblets.*

# Town Hall of Els Poblets

## Culture Councillor

### *CULTURAL PROGRAM - MARCH 2009*

TUESDAY 4th MARCH - 18.30 hours CASA DE CULTURA.  
*ACTIVITIES FOR WOMENS' DAY*

## *THERAPY OF LAUGHTER*

The work will be included in the commemorative acts of *The International day of Working Women*, run by *Mayte Ahuir*, licensed in Psychology, and is open to persons of any sex and age who are looking to enjoy a laugh and to relax.

**NOTE:** It is recommended to wear comfortable loose clothes and to take a cushion or mat.

SATURDAY 7<sup>th</sup> MARCH - 19.00 Hours - AUDITORIUM.  
*THEATRE*

*XINGLOT TEATRE*  
presenta  
**MENÚ DE LA CRISIS**

Xinglot Teatre is a young group driven by two actors with experience, César Monzonís and Rebeca “La Viva”. The two are responsible for enacting this scene of a slightly surrealistic work, similar to the times through which we live at present. Xinglot Teatre tries with “Menu of the crisis” to wake up a smile and also to claim the capacity of reflection of the human being, with a crisis that nobody understands but that affects all of us.

CAST:

*César Monzonís i Rebeca “la Viva”*

TEXT:

*Sergi Belbel i Karl Valentin*

ADAPTATION: *César Monzonís*  
DIRECTION & WARDROBE: *Xinglot Teatre*  
DESIGN & PHOTOGRAPHY: *Josep Orihuel*

*Free Entry*

**MONDAY 9th MARCH -** 19.30 hours at LIBRARY “ENRIC VALOR”.  
**CONFERENCE**

Within the commemorative acts of March 8th, *International Day of the Working Woman*, the Councillorship of Women and Social Services and the Valencian Fund for Solidarity have organized a conference framed inside the campaign “*to be a woman in the south - 2009*” with the title:

## ***“The indigenous Guarani women”***

The talk will be about the women in the field of compromise and community work in Santa Cruz in Bolivia. Presented by Maria Segundo Onco and Ángela Sánchez Arambisa, representatives of the Association of Art and Guarani Culture Ñandereko Ñomai (Bolivia).

**NOTICE:** Images with computer support.

**ORGANIZER:** *Culture Councillor.*  
**COORDINATOR:** *Mancomunidad Cultural de la Marina Alta.*  
**COLABORATION:** *Councillor of Women & Social Services &*

**FVS**

**PATRON:** *Els Poblets Town Hall.*

# Stadt Els Poblets

## Kulturamt

*Kulturprogramm - März 2009*

**Dienstag , 4. März -** 18.30 Uhr CASA DE CULTURA.

*Activitäten zm internationalen Frauentag*

### *Lachtheraphie*

Dieser Kurs findet statt innerhalb der Feiern zum 8. März, *dem Internationalen Tag der berufstätigen Frau*, unter Leitung von *Mayte Ahuir*, einer lizenzierten Psychologin, und wendet sich an Personen jeglichen Alters oder Geschlechts. Sie sollten sich nur darauf freuen, sich mit einem Lächeln zu entspannen.

**Achtung:** Bitte tragen Sie bequeme Kleidung und bringen Sie ein Kissen o. ä. mit.

**Samstag, 7. März-** 19.00 Uhr. AUDITORIUM.

*Theater*

**XINGLOT TEATRE**  
präsentiert  
**MENÚ DE LA CRISIS**

*Xinglot Teatre* ist eine Gruppe aktiver Jugendlicher mit zwei erfahrenen Schauspielern, César Monzonís i Rebeca “la Viva”. Die beiden zeigen

einen Ausschnitt einer etwas surrealistischen Arbeit aus der Zeit, in der wir leben. *Xinglot Teatre* möchte mit *“Menú de la crisis”* ein Lächeln auf die Gesichter zaubern und die daran erinnern, menschlich zu bleiben angesichts einer Krise, die niemand begreift, die aber jeden betrifft..

INSZENIERUNG: *César Monzonís i Rebeca “la Viva”*

TEXTE: *Sergi Belbel i Karl Valentin*

BEARBEITUNG: *César Monzonís*

REGIE UND KOSTÜME: *Xinglot Teatre*

AUSSTATTUNG UND BILD: *Josep Orihuel*

*Eintritt frei.*

Montag, 9. März.- 19.30 Uhr. BIBLIOTHEK “ENRIC VALOR”.

*KONFERENZ*

Innerhalb der Veranstaltungen zum 8. März, *dem Internationalen Tag der berufstätigen Frau*, veranstaltet die Gemeinderätin für Frauenfragen und soziale Dienste und der valencianische Fond für Solidarität eine Konferenz innerhalb der Kampagne *“Frau sein im Süden – 2009”* mit dem Titel

## ***“Die Guaranifrauen”***

Der Vortrag berichtet über Frauen zwischen Verpflichtung und allgemeiner Arbeit aus Santa Cruz in Bolivien, unter Leitung von *Na María Segundo Onco* und *N’Ángela Sánchez Arambisa*, Repräsentanten der *Vereinigung Kunst und Kultur der Guaranis Ñandereko Ñomai (Bolivien)*.

**Achtung:** *Zur besseren Information werden Bilder gezeigt*

ORGANISATION: *Kulturamt.*

KOORDINATION: *Gemeindeverband der Marina Alta.*

ZUSAMMENARBEIT: *Gemeinderätin für Frauenfragen und Soziales und der FVS*

SCHIRMHERRSCHAFT: *Stadtverwaltung Els Poblets.*

